

1. Allmänt

Horse Life Airbag Safety Vest använder en avancerad säkerhetsteknik som utvecklats för motorfordon. Vid ett fall blåses västen upp av en CO₂-patron. Airbagvästen är ett säkerhetssystem med låg vikt, utformat för att skydda ryttare vid fall. Den får endast användas för hästsport. Airbagvästen är certifierad av Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike. Produkten uppfyller EU-förordning 2016/425 och är genom sakkunnig bedömning certifierad att uppfylla kraven i NF S72-800:2022.

Besök <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manege-english/> för försäkran om överensstämmelse. För att säkerställa säker och effektiv användning av produkten, läs dessa instruktioner noggrant före användning av airbagvästen. All förorening, ändring eller felaktig användning av skyddet kan på ett farligt sätt minska skyddets prestanda.

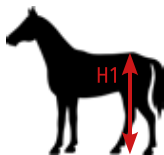
2. Säkerhetsinformation

2.1 Allmänt

- Airbagvästen erbjuder särskilt skydd och hög komfort, men ingen airbagväst kan garantera fullständigt skydd. Därför rekommenderar vi att airbagprodukter används i kombination med ett ryggskydd certifierat enligt EN 13158 för hästsport.
- Airbagvästen är avsedd för användning inom hästsport och för inget annat ändamål.
- Västen måste vara korrekt anpassad för att ge skydd åt ryttaren.
- Airbagvästen ger endast skydd i uppblåst tillstånd.
- Håll det uppblåsbara området fritt från andra föremål såsom väskor eller tillbehör som kan hindra korrekt funktion och försämra skyddet.
- Gör inga ändringar på och montera inte isär några komponenter i västen, utom vad som krävs för återmontering.
- Ta bort vassa eller spetsiga föremål (inklusive nålar och pennor) från västen före användning.
- Håll västen borta från öppen eld, inklusive tända cigaretter.
- Inspektera västen visuellt före användning för att säkerställa att den inte är skadad.
- Airbagvästen ska kontrolleras av auktoriserad återförsäljare efter varje fall eller efter 10 aktiveringar.
- Lämna västen till en auktoriserad återförsäljare för service en gång per år, även om den har haft färre än 10 aktiveringar.
- Airbagvästen har en livslängd på 5 år från tillverkningsdatum som anges på västen.
- Airbagvästen har 1 års garanti som omfattar material och tillverkningsfel.
- Airbagvästen och CO₂-patroner ska förvaras och användas vid temperaturer under 45 °C och över 0 °C.
- Före ridning ska sadelremmen fästas i stigläderfästena, justeras och anslutas med spännet till key ball-aktiveringssystemet. Justera aktiveringsremmen så hårt som möjligt utan att begränsa rörelsefriheten.
- Den spända remmen får inte överstiga 45 cm.

2.2 CO₂-patron

- CO₂-patronen kan inte återanvändas. När den har lösts ut kan den inte längre blåsa upp airbagvästen eller ge skydd.
- Om det finns ett hål i CO₂-patronen är den obrukbar och måste bytas ut.
- Om det finns tecken på korrosion på CO₂-patronen ska den bytas ut omedelbart.
- CO₂-patroner är farligt gods.
- Reservdelar får endast ersättas med originaldelar HORSE LIFE/SPARK som köpts från bekräftad distributör.
- Transport och förvaring av västen ska ske på galge. Västen får inte vikas eller rullas ihop.
- Gaspatroner är farligt gods och ska förvaras utom räckhåll för barn samt hanteras varsamt.
- Ljud som genereras av aktiveringssystemet kan skrämra hästen.
- Minsta hästhöjd (H1) ska vara 120 cm.



Om du använder den elastiska aktiveringsremmen med metallkarbinhake rekommenderar vi den korta versionen för väststorlekar XXS och XS samt standardversionen för alla övriga väststorlekar. Säkerställ att den kortare remmen ger tillräcklig rörelsefrihet.

3. Airbagvästens delar

3.1 Före uppblåsning

1. Innerficka som innehåller CO₂-patronen
2. Patron
3. Aktiveringsenhet (Key box)
4. Låskula (Key ball)
5. Sadelfästningsrem
6. Elastisk aktiveringsrem med karbinhake
7. Verktyg för återmontering



3.2 Efter uppblåsning

Vid ett fall dras låskulan/key ball ut, vilket gör att CO₂-patronen omedelbart blåser upp airbagvästen. De uppblåsta kuddarna är strategiskt placerade i fem områden för att ge skydd åt nacke, bröst och rygg.

1. Uppblåsbar krage
2. Två ryggkuddar
3. Höftkuddar
4. Sidokuddar
5. Bröstkuddar



4. Funktion

Före ridning fäster användaren sadelfästningsremmen på airbagvästen i sadeln och stigläderfästet samt ansluter aktiveringsremmen på västen till sadelfästningsremmen.

Om ryttaren faller av eller kastas av hästen drar aktiveringsremmen key ball ur aktiveringsenhet (Key box). När systemet aktiveras punkterar Aktiveringsenhet (Key box) förseglingen på CO₂-patronen. Den frigjorda gasen blåser upp luftkuddarna i västen, vilket skapar en skyddande buffert och ger stötdämpning.

Key ball kräver betydande kraft för att dras ut. Detta säkerställer att airbagvästen inte blåses upp under normal ridning, inklusive när ryttaren står i stigbyglarna.

Tack vare karbinhaken som förbinder de två delarna av aktiveringsremmen kan ryttaren snabbt koppla loss airbagvästen från sadeln. Sadelfästningsremmen kan sitta kvar på sadeln medan västen lossas med hjälp av metallkarbinhaken.

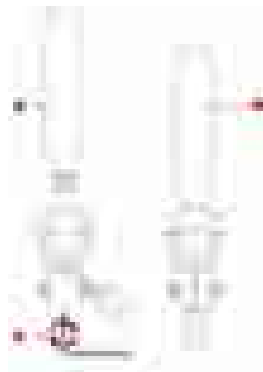
5. Återaktivering av airbagvästen

5.1 Översikt

1. Placera låskula (Key ball) i aktiveringsenhet (Key box) med hjälp av verktyget som medföljer airbagvästen.
2. Skruva loss och ta bort den använda CO₂-patronen.
3. Kontrollera att luftkudden har tömts på luft.
4. Skruva fast en ny CO₂-patron ordentligt i key box.
5. Sätt tillbaka skyddslocket på aktiveringsenhet (Key box).

5.2 Detaljer

1. Ta fram sexkantnyckeln och en oanvänd CO₂-patron av korrekt storlek. Om du är osäker, kontrollera storlekstabellen eller kontakta en auktoriserad återförsäljare.
2. För in sexkantnyckeln i botten av key box och lossa det metalliska bottenlocket.
3. Sätt key ball i öppningen i key box. Om den inte passar kan bottenlocket behöva lossas eller dras åt med hjälp av sexkantnyckeln.
4. Skruva loss och ta bort den använda patronen.
5. Kontrollera att alla luftkuddar är helt tömda. Lägg västen med framsidan nedåt på ett plant underlag och tryck på varje kudde för att släppa ut all gas. Vik eller rulla inte västen.
6. Kontrollera att key ball sitter korrekt och att bottenlocket är ordentligt åtdraget.
7. Ta bort sexkantnyckeln från key box.
8. Montera en ny, oanvänd CO₂-patron i key box och dra åt ordentligt utan att dra för hårt.
9. För in motstycket till klicklåset genom hålet i lockets öppning och stäng locket.



Viktigt: För alltid i verktyget helt fram till stoppet för att undvika slitna eller runddragna håll.

6. Passform

För att säkerställa korrekt användning och fullgott skydd måste airbagvästen vara korrekt anpassad.

Använd ett måttband och mät bröstomfånget horisontellt under armarna, midjan horisontellt ovanför bäckenbenen samt rygg längden vertikalt från midjelinjen upp till skulderlinjen.

När västen bärs korrekt ska den vara tillräckligt lång för att skydda höfterna när den löser ut, men den får inte vara så lång att den kommer i kontakt med sadeln vid ridning.

Airbagvästen är avsedd att bäras utanpå ridkläder och ska sitta bekvämt över dessa.

CERTIFIERINGSMÅTT (Täckningsområde)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Gaspatron
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Skötselråd

För att säkerställa lång livslängd och bibehållen funktion ska följande skötselråd följas noggrant.

7.1 Rengöring

Tvätta inte västen eller den integrerade airbagen i tvättmaskin.

Västen får inte nedsänkas i vatten.

Om västen blir våt ska den torkas i skugga.

För att ta bort fläckar, torka av med en fuktig trasa eller häng upp västen och spreja vatten på ytan, med försiktighet så att key box inte blir blöt.



Får ej
tvättas



Får ej
blekas



Får ej tork-
tumlas



Får ej strykas



Får ej
kemtvtättas

7.2 Förvaring

Undvik höga temperaturer, inklusive direkt solljus eller att lämna västen i ett varmt fordon.

Skydda västen mot regn samt extrem fukt och luftfuktighet. Häng upp västen i stället för att vika eller rulla den.

Om västen måste förvaras plant eller vikt, placera inga föremål ovanpå västen.

7.3 Underhåll och utbyte

Kontakta en auktoriserad återförsäljare om:

- Västen eller innerfodret är slitet, trasigt eller om innerslangar är synliga
- Key box eller CO₂-patronen är sprucken eller rostig
- Sadelfästremmen eller aktiveringsremmen är spröd, fransig eller om materialet är tydligt slitet eller missfärgat

NF S72-800:2022

Säkerhetskomponenter – Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK-aktiveringssystem och CO₂-patroner.



1. General

The Horse Life Airbag Safety Vest uses an advanced safety technology developed for motor vehicles. In case of a fall, the vest is inflated by a CO₂-cartridge. The air vest is a lightweight safety system designed to protect riders during a fall. It must be used only for equestrian activities. The air vest is certified by Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France. The product conforms to EU Regulation 2016/425 and is certified by expert assessment to be in compliance with NF S72-800:2022.

Visit <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manage-english/> for the declaration of conformity.

To ensure safe and effective use of the product, please read these instructions thoroughly before using the air vest.

Any contamination, alteration, or misuse of the protector can dangerously reduce the performance of the protector.

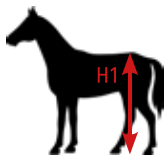
2. Safety information

2.1 General

- The air vest offers special protection and supreme comfort, but no air vest can guarantee full and complete protection. Therefore, we recommend combining airbag products with a body protector certified according to EN 13158 for equestrian use.
- The air vest is intended for equestrian use only and for no other purpose.
- The waistcoat must be properly fitted to provide protection to the rider.
- The air vest only provides protection in its inflated state.
- Keep the inflatable area clear of other objects such as bags or accessories that could prevent proper functioning and compromise protection.
- Do not make any modifications to, or disassemble, any components of the vest except as required for reassembly.
- Remove sharp or pointed objects (including pins and pens) from the waistcoat before wearing.
- Keep away from open flames, including lit cigarettes.
- Visually inspect the waistcoat before use to ensure it is not damaged.
- The air vest should be inspected by an authorized dealer after every impact or after 10 inflations.
- Bring the waistcoat to an authorized dealer for a maintenance check once per year, even if it has had fewer than 10 inflations.
- The air vest has a lifetime of 5 years from the production date indicated on the waistcoat.
- The air vest has a 1-year warranty covering material and workmanship.
- The air vest and CO₂-cartridges must be stored and used at temperatures below 45 °C and above 0 °C.
- Before riding, the saddle strap must be fixed to the stirrup bars, adjusted, and connected with the buckle to the key ball operation system. Adjust the operation strap as tightly as possible while still allowing free movement.
- The tensioned strap must not exceed 45 cm.

2.2 CO₂ cartridge

- The CO₂-cartridge cannot be reused. Once deployed, it will no longer inflate the air vest or provide protection.
- If there is a hole in the CO₂-cartridge, it is unusable and must be replaced.
- If there are any signs of corrosion on the CO₂-cartridge, replace it immediately.
- CO₂-cartridges are hazardous materials.
- Replace spare parts only with original parts HORSE LIFE/SPARK purchased from a confirmed distributor.
- Transportation and storage of the vest must be on a hanger.
Do not fold or roll the waistcoat.
- Gas cylinders are dangerous goods and must be kept out of the reach of children and handled with care.
- Noise generated by the operating system may startle the horse.
- The minimum horse height (H1) must be 120 cm.

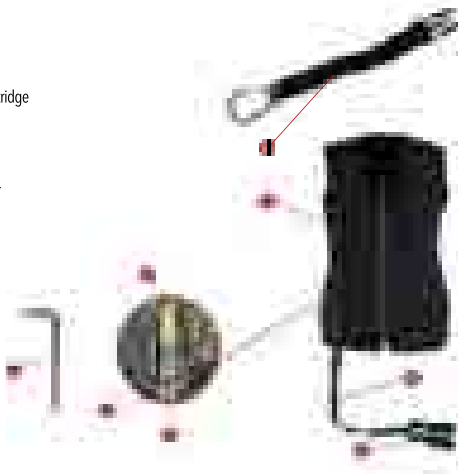


If you are using the elasticated connecting strap with a metal carabiner, we recommend the short version for waistcoat sizes XXS and XS, and the standard version for all other waistcoat sizes. Ensure that the shorter strap allows sufficient freedom of movement.

3. Details of the airbag vest

3.1 Before inflation

1. Interior pocket containing the CO₂-cartridge
2. Cartridge
3. Key box
4. Key ball
5. Saddle fastening strap
6. Elasticated release strap with carabiner
7. Re-assembling tool



3.2 After inflation

In the event of a fall, the key ball is pulled out, causing the CO₂-cartridge to instantly inflate the airbag. Inflated cushioning is strategically positioned in five areas to provide protection to the neck, chest, and back.

1. Inflatable collar cover
2. Two back cushions
3. Hip cushions
4. Side cushions
5. Chest cushions



4. How it works

Before riding, the user attaches the saddle fastening strap of the airbag vest to the saddle and stirrup bar and connects the release strap on the waistcoat to the saddle fastening strap.

If the rider falls or is thrown from the horse, the operation strap pulls the key ball from the key box. When activated, the key box punctures the seal on the CO₂-cartridge. The released gas inflates the air cushions within the vest, creating a protective buffer and providing shock absorption.

The key ball requires considerable force to be pulled out. This ensures that the airbag vest does not inflate during normal riding, including standing in the stirrups.

Thanks to the click fastener connecting the two parts of the release strap, the rider can quickly detach the airbag waistcoat from the saddle. The saddle attachment strap may remain on the saddle while the waistcoat is detached using the metal carabiner.

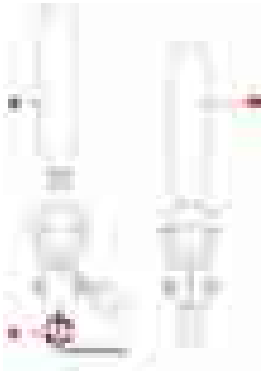
5. Reactivation of the airbag vest

5.1 Overview

- 1. Set the key ball in the key box using the tool supplied with the air vest.
- 2. Unscrew and remove the used CO₂-cartridge.
- 3. Ensure that the air cushion has deflated.
- 4. Screw a new CO₂-cartridge firmly into the key box.
- 5. Replace the key box cover.

5.2 Details

- 1. Obtain the hexagon wrench and an unused CO₂-cartridge of the correct size. If unsure, consult the size table or an authorized dealer.
- 2. Insert the hexagon wrench into the bottom of the key box and release the metal bottom cover.
- 3. Insert the key ball into the key box. If it does not fit, loosen or tighten the bottom cover using the hexagon wrench.
- 4. Unscrew and remove the used cartridge.
- 5. Ensure all air cushions have fully deflated. Lay the waistcoat face-down on a flat surface and press each cushion to expel all gas. Do not fold or roll the waistcoat.
- 6. Verify that the key ball is properly seated and the bottom cover is securely tightened.
- 7. Remove the hexagon wrench from the key box.
- 8. Install a new, unused CO₂-cartridge and tighten firmly without over-tightening.
- 9. Push the click-lock counterpart through the hole in the lock box cover and close the cover.



Important: Always insert the tool fully up to the stopper to avoid worn or rounded holes.

6. Fitting

To ensure proper use and full protection, the airbag vest must be correctly fitted. Using a measuring tape, measure the chest horizontally under the arms, the waist horizontally above the pelvic bones, and the back length vertically from the waistline to the shoulder line. When worn correctly, the vest should be long enough to protect the hips once deployed but must not touch the saddle while riding. The airbag vest is designed to be worn as outerwear and must fit comfortably over riding clothing.

CERTIFICATION MEASUREMENTS (Coverage Area)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Cartridge
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Care instructions

To ensure longevity and effectiveness, follow these care instructions carefully.

7.1 Cleaning

Do not wash the waistcoat or the integrated airbag in a washing machine.

Do not submerge in water.

If the vest becomes wet, dry it in the shade.

To remove stains, wipe with a damp cloth or hang the vest and spray water on the surface, avoiding the key box.



Do not
wash



Do not
bleach



Do not
tumble dry



Do not
iron



Do not dry
clean

7.2 Storage

Avoid high temperatures, including direct sunlight or leaving the waistcoat in a hot vehicle.

Keep away from rain and excessive moisture. Hang the waistcoat rather than folding or rolling it.

If stored flat or folded, do not place any objects on top of the vest.

7.3 Maintenance and exchange

Consult an authorized dealer if:

- The waistcoat or inner fabric is frayed or torn, or inner tubing is exposed
- The key box or CO₂-cartridge is cracked or rusted
- The saddle fastening strap or release strap is brittle or frayed, or the material is clearly worn or discoloured

NF S72-800:2022

Safety components - Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK activation system and CO₂-cartridges.



1. Allgemeines

Die Horse Life Airbag Safety Vest verwendet eine fortschrittliche Sicherheitstechnologie, die für Kraftfahrzeuge entwickelt wurde. Im Falle eines Sturzes wird die Weste durch eine CO₂-Kartusche aufgeblasen. Die Airbag-Westen ist ein leichtes Sicherheitssystem, das dazu entwickelt wurde, Reiter bei einem Sturz zu schützen. Sie darf ausschließlich für den Reitsport verwendet werden. Die Airbag-Westen ist zertifiziert durch Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankreich. Das Produkt entspricht der EU-Verordnung 2016/425 und ist durch eine Expertenbewertung als konform mit NF S72-800:2022 zertifiziert.

Besuchen Sie <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manege-english/> für die Konformitätserklärung. Um eine sichere und wirksame Nutzung des Produkts zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Airbag-Westen verwenden. Jede Verschmutzung, Veränderung oder unsachgemäße Verwendung des Protektors kann die Schutzwirkung erheblich beeinträchtigen.

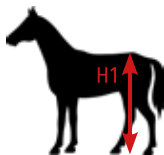
2. Sicherheitsinformationen

2.1 Allgemeines

- Die Airbag-Westen bietet besonderen Schutz und hohen Tragekomfort, jedoch kann keine Airbag-Westen einen vollständigen Schutz garantieren. Daher empfehlen wir, Airbag-Produkte in Kombination mit einem nach EN 13158 zertifizierten Körperschutz für den Reitsport zu verwenden.
- Die Airbag-Westen ist ausschließlich für den Einsatz im Reitsport bestimmt und darf für keinen anderen Zweck verwendet werden.
- Die Westen muss korrekt angepasst sein, um den Reiter zu schützen.
- Die Airbag-Westen bietet Schutz nur im aufgeblasenen Zustand.
- Halten Sie den aufblasbaren Bereich frei von anderen Gegenständen wie Taschen oder Zubehör, die die Funktion beeinträchtigen und den Schutz verringern könnten.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Westen vor und zerlegen Sie keine Komponenten, außer wenn dies für den Zusammenbau erforderlich ist.
- Entfernen Sie scharfe oder spitze Gegenstände (einschließlich Nadeln und Stifte) aus der Westen, bevor Sie sie tragen.
- Halten Sie die Westen von offenen Flammen fern, einschließlich brennender Zigaretten.
- Überprüfen Sie die Westen vor der Verwendung visuell, um sicherzustellen, dass sie nicht beschädigt ist.
- Die Airbag-Westen muss nach jedem Sturz oder nach 10 Auslösungen von einem autorisierten Händler überprüft werden.
- Bringen Sie die Westen einmal jährlich zu einem autorisierten Händler zur Wartung, auch wenn sie weniger als 10 Auslösungen hatte.
- Die Airbag-Westen hat eine Lebensdauer von 5 Jahren ab dem auf der Westen angegebenen Produktionsdatum.
- Für die Airbag-Westen gilt eine 1-jährige Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler.
- Die Airbag-Westen und die CO₂-Kartuschen müssen bei Temperaturen unter 45 °C und über 0 °C gelagert und verwendet werden.
- Vor dem Reiten muss der Sattelgurt an den Steigbügelaufhängungen befestigt, eingestellt und mit der Schnalle am Key-Ball-Auslösesystem verbunden werden. Stellen Sie den Auslösemechanismus so straff wie möglich ein, ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken.
- Der gespannte Gurt darf 45 cm nicht überschreiten.

2.2 CO₂-Kartusche

- Die CO₂-Kartusche kann nicht wiederverwendet werden. Nach der Auslösung bläst sie die Airbag-Westen nicht mehr auf und bietet keinen Schutz mehr.
- Wenn sich ein Loch in der CO₂-Kartusche befindet, ist sie unbrauchbar und muss ersetzt werden.
- Bei Anzeichen von Korrosion an der CO₂-Kartusche ist diese sofort auszutauschen.
- CO₂-Kartuschen sind Gefahrgut.
- Ersatzteile dürfen nur durch Originalteile von HORSE LIFE/SPARK ersetzt werden, die von einem bestätigten Händler bezogen wurden.
- Transport und Lagerung der Westen müssen an einem Kleiderbügel erfolgen. Die Westen darf nicht gefaltet oder gerollt werden.
- Gaszylinder sind Gefahrgut und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt sowie mit Vorsicht gehandhabt werden.
- Die vom Auslösesystem erzeugten Geräusche können das Pferd erschrecken.
- Die Mindesthöhe des Pferdes (H1) muss 120 cm betragen.



Wenn Sie den elastischen Verbindungsgurt mit Metallkarabiner verwenden, empfehlen wir die kurze Version für Weste-Größen XXS und XS sowie die Standardversion für alle anderen Weste-Größen. Stellen Sie sicher, dass der kürzere Gurt ausreichende Bewegungsfreiheit ermöglicht.

3. Details der Airbag-Westе

3.1 Vor der Auslösung

1. Innentasche mit CO₂-Kartusche
2. Kartusche
3. Auslösegehäuse (Key box)
4. Auslösekugel (Key ball)
5. Sattelfixiurgurt
6. Elastischer Auslösemechanismus mit Karabiner
7. Werkzeug für den erneuten Zusammenbau



3.2 Nach der Auslösung

Im Falle eines Sturzes wird der Auslösekugel (Key ball) herausgezogen, wodurch die CO₂-Kartusche den Airbag sofort aufbläst. Die aufgeblasenen Polster sind strategisch in fünf Bereichen positioniert, um Hals, Brust und Rücken zu schützen.

1. Aufblasbare Kragenabdeckung
2. Zwei Rückenpolster
3. Hüftpolster
4. Seitenpolster
5. Brustpolster



4. Funktionsweise

Vor dem Reiten befestigt der Benutzer den Sattelfixiurgurt der Airbag-Westе am Sattel und an der Steigbügelaufhängung und verbindet den Auslösemechanismus der Westе mit dem Sattelfixiurgurt.

Wenn der Reiter stürzt oder vom Pferd abgeworfen wird, zieht der Auslösemechanismus den Auslösekugel (Key ball) aus der Auslösegehäuse (Key box). Bei Aktivierung durchsticht die Auslösegehäuse (Key box) die Versiegelung der CO₂-Kartusche. Das freigesetzte Gas bläst die Luftpolster in der Westе auf und bildet einen schützenden Puffer zur Stoßdämpfung. Der Auslösekugel (Key ball) erfordert eine erhebliche Zugkraft, um ausgelöst zu werden. Dadurch wird verhindert, dass sich die Airbag-Westе während des normalen Reitens, einschließlich Stehens in den Steigbügeln, auslöst. Dank des Klickverschlusses, der die beiden Teile des Auslösemechanismus verbindet, kann der Reiter die Airbag-Westе schnell vom Sattel trennen. Der Sattelfixiurgurt kann am Sattel verbleiben, während die Westе mithilfe des Metallkarabiners abgenommen wird.

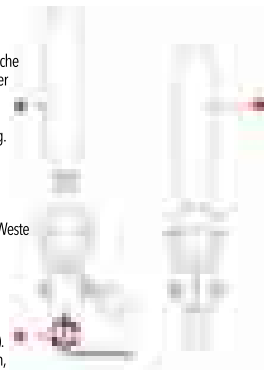
5. Reaktivierung der Airbag-Weste

5.1 Überblick

1. Setzen Sie den auslösekugel (Key ball) mit dem mitgelieferten Werkzeug in die auslösegehäuse (Key box) ein.
2. Schrauben Sie die verbrauchte CO₂-Kartusche heraus und entfernen Sie sie.
3. Stellen Sie sicher, dass sich das Luftpolster entleert hat.
4. Schrauben Sie eine neue CO₂-Kartusche fest in die auslösegehäuse (Key box) ein.
5. Bringen Sie die Abdeckung der Key Box wieder an.

5.2 Einzelheiten

1. Nehmen Sie den Innensechskantschlüssel sowie eine unbenutzte CO₂-Kartusche der richtigen Größe. Wenn Sie unsicher sind, prüfen Sie die Größentabelle oder wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
2. Führen Sie den Innensechskantschlüssel in die Unterseite der auslösegehäuse (Key box) ein und lösen Sie die metallische Bodenabdeckung.
3. Setzen Sie den auslösekugel (Key ball) in die auslösegehäuse (Key box) ein. Falls er nicht passt, lockern oder festigen Sie die Bodenabdeckung mit dem Innensechskantschlüssel.
4. Schrauben Sie die verbrauchte Kartusche heraus und entfernen Sie sie.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Luftpolster vollständig entleert sind. Legen Sie die Weste mit der Vorderseite nach unten auf eine ebene Fläche und drücken Sie jedes Polster, um das gesamte Gas zu entfernen. Die Weste darf nicht gefaltet oder gerollt werden.
6. Vergewissern Sie sich, dass der auslösekugel (Key ball) korrekt sitzt und die Bodenabdeckung fest angezogen ist.
7. Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel aus der auslösegehäuse (Key box).
8. Setzen Sie eine neue, unbenutzte CO₂-Kartusche ein und ziehen Sie sie fest an, ohne sie zu überdrehen.
9. Führen Sie das Gegenstück des Klickverschlusses durch die Öffnung in der Abdeckung der auslösegehäuse (Key box) und schließen Sie die Abdeckung.



Wichtig: Führen Sie das Werkzeug immer vollständig bis zum Anschlag ein, um abgenutzte oder abgerundete Öffnungen zu vermeiden.

6. Anpassung

Um eine korrekte Nutzung und einen vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss die Airbag-Weste richtig angepasst werden. Messen Sie mit einem Maßband den Brustumfang waagrecht unter den Armen, den Taillenumfang waagrecht oberhalb der Beckenknochen sowie die Rückenlänge senkrecht von der Taille bis zur Schulterlinie.

Bei korrektem Sitz muss die Weste lang genug sein, um im ausgelösten Zustand die Hüften zu schützen, darf jedoch beim Reiten nicht den Sattel berühren.

Die Airbag-Weste ist als Oberbekleidung konzipiert und muss bequem über der Reitbekleidung getragen werden können.

ZERTIFIZIERUNGSMASSE (Abdeckungsbereich)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Kartusche
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Pflegehinweise

Um Langlebigkeit und Funktionalität zu gewährleisten, beachten Sie diese Pflegehinweise sorgfältig.

7.1 Reinigung

Waschen Sie die Weste oder den integrierten Airbag nicht in der Waschmaschine.

Tauchen Sie die Weste nicht in Wasser.

Wird die Weste nass, trocknen Sie sie im Schatten.

Zur Fleckenentfernung wischen Sie die Weste mit einem feuchten Tuch ab oder hängen Sie sie auf und sprühen Sie Wasser auf die Oberfläche, wobei die Key Box nicht nass werden darf.



Nicht
waschen



Nicht
bleichen



Nicht im
Trockner
trocknen



Nicht
bügeln



Nicht
chemisch
reinigen

7.2 Lagerung

Vermeiden Sie hohe Temperaturen, einschließlich direkter Sonneneinstrahlung oder das Zurücklassen der Weste in einem heißen Fahrzeug.

Schützen Sie die Weste vor Regen und übermäßiger Feuchtigkeit. Hängen Sie die Weste auf, anstatt sie zu falten oder zu rollen.

Wird die Weste flach oder gefaltet gelagert, dürfen keine Gegenstände darauf abgelegt werden.

7.3 Wartung und Austausch

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, wenn:

- Die Weste oder das Innenmaterial ausgefrant oder beschädigt ist oder innere Schläuche sichtbar sind
- Die auslösegehäuse (Key box) oder die CO₂-Kartusche beschädigt oder verrostet ist
- Der Sattelfixiergurt oder der Auslösemechanismus spröde oder ausgefrant ist oder das Material deutlich verschlissen oder verfärbt ist

NF S72-800:2022

Sicherheitskomponenten – Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK-Auslösesystem und CO₂-Kartuschen.



1. Généralités

La Horse Life Airbag Safety Vest utilise une technologie de sécurité avancée développée pour les véhicules motorisés. En cas de chute, le gilet est gonflé par une cartouche de CO₂. Le gilet airbag est un système de sécurité léger conçu pour protéger les cavaliers lors d'une chute. Il doit être utilisé exclusivement pour des activités équestres. Le gilet airbag est certifié par Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, France. Le produit est conforme au Règlement (UE) 2016/425 et est certifié, après évaluation par des experts, comme étant conforme à la norme NF 572-800:2022.

Visitez <https://smartrider.co.il/Dclarations/spark-air-bag-manage-english/> pour la déclaration de conformité.

Afin de garantir une utilisation sûre et efficace du produit, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le gilet airbag. Toute contamination, modification ou mauvaise utilisation du protecteur peut réduire dangereusement les performances du protecteur.

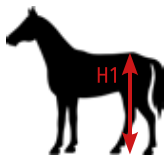
2. Informations de sécurité

2.1 Généralités

- Le gilet airbag offre une protection spécifique et un confort élevé, mais aucun gilet airbag ne peut garantir une protection totale et complète. Par conséquent, nous recommandons d'utiliser les produits airbag en combinaison avec un gilet de protection corporelle certifié conforme à la norme EN 13158 pour l'équitation.
- Le gilet airbag est destiné exclusivement à un usage équestre et à aucun autre usage.
- Le gilet doit être correctement ajusté afin d'assurer la protection du cavalier.
- Le gilet airbag assure une protection uniquement lorsqu'il est gonflé.
- Maintenez la zone gonflable exempte de tout autre objet tel que des sacs ou des accessoires pouvant empêcher le bon fonctionnement et compromettre la protection.
- Ne modifiez pas et ne démontez aucun composant du gilet, sauf si cela est nécessaire pour le remontage.
- Retirez les objets tranchants ou pointus (y compris les épingles et les stylos) du gilet avant de le porter.
- Tenez le gilet éloigné des flammes nues, y compris des cigarettes allumées.
- Inspectez visuellement le gilet avant utilisation afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Le gilet airbag doit être inspecté par un distributeur agréé après chaque impact ou après 10 déclenchements.
- Apportez le gilet à un distributeur agréé pour un contrôle d'entretien une fois par an, même s'il a subi moins de 10 déclenchements.
- Le gilet airbag a une durée de vie de 5 ans à compter de la date de production indiquée sur le gilet.
- Le gilet airbag bénéficie d'une garantie de 1 an couvrant les matériaux et la fabrication.
- Le gilet airbag et les cartouches de CO₂ doivent être stockés et utilisés à des températures inférieures à 45 °C et supérieures à 0 °C.
- Avant de monter à cheval, la sangle de selle doit être fixée aux barres d'étriers, ajustée et connectée à l'aide de la boucle au système d'activation à bille (key ball). Ajustez la sangle d'activation aussi serrée que possible tout en permettant une liberté de mouvement suffisante.
- La longueur de la sangle tendue ne doit pas dépasser 45 cm.

2.2 Cartouche de CO₂

- La cartouche de CO₂ ne peut pas être réutilisée. Une fois déclenchée, elle ne gonfle plus le gilet airbag et n'assure plus de protection.
- Si la cartouche de CO₂ présente un trou, elle est inutilisable et doit être remplacée.
- En cas de signes de corrosion sur la cartouche de CO₂, remplacez-la immédiatement.
- Les cartouches de CO₂ sont des matières dangereuses.
- Ne remplacez les pièces de rechange que par des pièces d'origine HORSE LIFE/SPARK achetées auprès d'un distributeur agréé.
- Le transport et le stockage du gilet doivent se faire sur un cintre.
Ne pliez pas et ne roulez pas le gilet.
- Les cylindres de gaz sont des marchandises dangereuses et doivent être tenus hors de portée des enfants et manipulés avec précaution.
- Le bruit généré par le système d'activation peut effrayer le cheval.
- La taille minimale du cheval (H1) doit être de 120 cm.



Si vous utilisez la sangle de connexion élastique avec un mousqueton métallique, nous recommandons la version courte pour les tailles de gilet XXS et XS, et la version standard pour toutes les autres tailles de gilet. Assurez-vous que la sangle plus courte offre une liberté de mouvement suffisante.

3. Détails du gilet airbag

3.1 Avant le gonflage

1. Poche intérieure contenant la cartouche de CO₂
2. Cartouche
3. Boîtier de déclenchement (key box)
4. Bille d'activation (key ball)
5. Sangle de fixation à la selle
6. Sangle de déclenchement élastique avec mousqueton
7. Outil de remontage



3.2 Après le gonflage

En cas de chute, la bille d'activation est extraite, ce qui provoque le gonflage instantané de l'airbag par la cartouche de CO₂. Les coussins gonflés sont positionnés stratégiquement en cinq zones afin de protéger le cou, la poitrine et le dos.

1. Col gonflable
2. Deux coussins dorsaux
3. Coussins de hanches
4. Coussins latéraux
5. Coussin de poitrine



4. Fonctionnement

Avant de monter à cheval, l'utilisateur fixe la sangle de fixation du gilet airbag à la selle et à la barre d'étrier, puis relie la sangle de déclenchement du gilet à la sangle de fixation de la selle.

Si le cavalier tombe ou est projeté du cheval, la sangle d'activation extrait la bille d'activation du boîtier. Lors de l'activation, le boîtier perce le joint de la cartouche de CO₂. Le gaz libéré gonfle les coussins d'air à l'intérieur du gilet, créant un coussin de protection et assurant une absorption des chocs.

La bille d'activation nécessite une force importante pour être extraite. Cela garantit que le gilet airbag ne se déclenche pas pendant une utilisation normale, y compris lorsque le cavalier se met en suspension dans les étrières.

Grâce au fermoir à clic reliant les deux parties de la sangle de déclenchement, le cavalier peut rapidement détacher le gilet airbag de la selle. La sangle de fixation à la selle peut rester sur la selle tandis que le gilet est détaché à l'aide du mousqueton métallique.

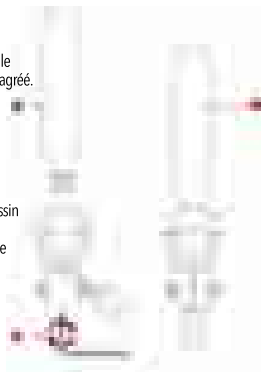
5. Réactivation du gilet airbag

5.1 Vue d'ensemble

1. Insérez la bille d'activation dans le boîtier à l'aide de l'outil fourni avec le gilet airbag.
2. Dévissez et retirez la cartouche de CO₂ usagée.
3. Assurez-vous que le coussin d'air s'est complètement dégonflé.
4. Vissez fermement une nouvelle cartouche de CO₂ dans le boîtier.
5. Remplacez le couvercle du boîtier.

5.2 Détails

1. Munissez-vous de la clé hexagonale et d'une cartouche de CO₂ neuve de la taille appropriée. En cas de doute, consultez le tableau des tailles ou un distributeur agréé.
2. Insérez la clé hexagonale dans la partie inférieure du boîtier et libérez le couvercle métallique inférieur.
3. Insérez la bille d'activation dans le boîtier. Si elle ne s'adapte pas, desserrez ou serrez le couvercle inférieur à l'aide de la clé hexagonale.
4. Dévissez et retirez la cartouche usagée.
5. Assurez-vous que tous les coussins d'air sont complètement dégonflés. Placez le gilet face vers le bas sur une surface plane et appuyez sur chaque coussin afin d'expulser tout le gaz. Ne pliez pas et ne roulez pas le gilet.
6. Vérifiez que la bille d'activation est correctement positionnée et que le couvercle inférieur est solidement serré.
7. Retirez la clé hexagonale du boîtier.
8. Installez une nouvelle cartouche de CO₂ non utilisée et serrez-la fermement sans trop serrer.
9. Insérez la contrepartie du verrou à clic dans l'ouverture du couvercle du boîtier et refermez le couvercle.



Important : Insérez toujours l'outil complètement jusqu'à la butée afin d'éviter l'usure ou l'arrondissement des orifices.

6. Ajustement

Afin de garantir une utilisation correcte et une protection complète, le gilet airbag doit être correctement ajusté.

À l'aide d'un mètre ruban, mesurez le tour de poitrine horizontalement sous les bras, le tour de taille horizontalement au-dessus des os du bassin, et la longueur du dos verticalement de la taille jusqu'à la ligne des épaules.

Lorsqu'il est correctement porté, le gilet doit être suffisamment long pour protéger les hanches une fois déployé, mais ne doit pas toucher la selle pendant la monte.

Le gilet airbag est conçu pour être porté comme vêtement extérieur et doit pouvoir être porté confortablement par-dessus les vêtements d'équitation.

MESURES DE CERTIFICATION (Zone de couverture)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Cartouche
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Instructions d'entretien

Afin de garantir la longévité et l'efficacité du produit, suivez attentivement les présentes instructions d'entretien.

7.1 Nettoyage

Ne lavez pas le gilet ou l'airbag intégré en machine.

Ne plongez pas le gilet dans l'eau.

Si le gilet devient humide, laissez-le sécher à l'ombre.

Pour éliminer les taches, essuyez avec un chiffon humide ou suspendez le gilet et vaporisez de l'eau sur la surface, en évitant de mouiller le boîtier.



Ne pas
laver



Ne pas
blanchir



Ne pas sécher
en machine



Ne pas
repasser



Ne pas
nettoyer
à sec

7.2 Stockage

Évitez les températures élevées, y compris l'exposition directe au soleil ou le fait de laisser le gilet dans un véhicule chaud.

Protégez le gilet de la pluie et de l'humidité excessive. Suspendez le gilet plutôt que de le plier ou de l'enrouler.

S'il est stocké à plat ou plié, ne placez aucun objet sur le gilet..

7.3 Entretien et remplacement

Consultez un distributeur agréé si :

- Le gilet ou le tissu intérieur est effiloché ou déchiré, ou si les conduits internes sont exposés
- Le boîtier ou la cartouche de CO₂ est fissuré ou rouillé
- La sangle de fixation à la selle ou la sangle de déclenchement est cassante ou effilochée, ou si le matériau est visiblement usé ou décoloré

NF S72-800:2022

Composants de sécurité – Horse Life Airbag Safety Vest – système d'activation SPARK et cartouches de CO₂.



1. Generale

La Horse Life Airbag Safety Vest utilizza una tecnologia di sicurezza avanzata sviluppata per i veicoli a motore. In caso di caduta, il gilet viene gonfiato da una cartuccia di CO₂. Il gilet airbag è un sistema di sicurezza leggero progettato per proteggere i cavalieri durante una caduta. Deve essere utilizzato esclusivamente per attività equestri. Il gilet airbag è certificato da Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Francia. Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 ed è certificato, tramite valutazione di esperti, come conforme alla norma NF 572-800:2022.

Visitare <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manage-english/> per la dichiarazione di conformità.

Per garantire un uso sicuro ed efficace del prodotto, leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il gilet airbag. Qualsiasi contaminazione, modifica o uso improprio del protettore può ridurre pericolosamente le prestazioni del protettore.

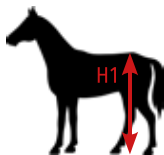
2. Informazioni sulla sicurezza

2.1 Generale

- Il gilet airbag offre una protezione specifica e un comfort elevato, ma nessun gilet airbag può garantire una protezione totale e completa. Pertanto, si raccomanda di utilizzare i prodotti airbag in combinazione con un protettore corporeo certificato secondo la norma EN 13158 per l'uso equestre.
- Il gilet airbag è destinato esclusivamente all'uso equestre e a nessun altro scopo.
- Il gilet deve essere correttamente adattato per garantire la protezione del cavaliere.
- Il gilet airbag fornisce protezione solo nello stato gonfiato.
- Mantenere l'area gonfiabile libera da altri oggetti come borse o accessori che potrebbero impedire il corretto funzionamento e compromettere la protezione.
- Non apportare modifiche né smontare alcun componente del gilet, salvo quanto necessario per il riassetto.
- Rimuovere oggetti appuntiti o taglienti (inclusi spilli e penne) dal gilet prima di indossarlo.
- Tenere lontano da fiamme libere, incluse sigarette accese.
- Ispezionare visivamente il gilet prima dell'uso per assicurarsi che non sia danneggiato.
- Il gilet airbag deve essere ispezionato da un distributore autorizzato dopo ogni impatto o dopo 10 attivazioni.
- Portare il gilet presso un distributore autorizzato per un controllo di manutenzione una volta all'anno, anche se ha avuto meno di 10 attivazioni.
- Il gilet airbag ha una durata di vita di 5 anni dalla data di produzione indicata sul gilet.
- Il gilet airbag ha una garanzia di 1 anno che copre materiali e lavorazione.
- Il gilet airbag e le cartucce di CO₂ devono essere conservati e utilizzati a temperature inferiori a 45 °C e superiori a 0 °C.
- Prima di montare a cavallo, la cinghia della sella deve essere fissata alle barre degli staffili, regolata e collegata tramite la fibbia al sistema di attivazione a sfera (key ball). Regolare la cinghia di attivazione il più strettamente possibile consentendo comunque libertà di movimento.
- La lunghezza della cinghia in tensione non deve superare 45 cm.

2.2 Cartuccia di CO₂

- La cartuccia di CO₂ non può essere riutilizzata. Una volta attivata, non gonfia più il gilet airbag né fornisce protezione.
- Se la cartuccia di CO₂ presenta un foro, è inutilizzabile e deve essere sostituita.
- In presenza di segni di corrosione sulla cartuccia di CO₂, sostituirla immediatamente.
- Le cartucce di CO₂ sono materiali pericolosi.
- Sostituire i pezzi di ricambio esclusivamente con parti originali HORSE LIFE/SPARK acquistate presso un distributore autorizzato.
- Il trasporto e lo stoccaggio del gilet devono avvenire su una gruccia. Non piegare né arrotolare il gilet.
- Le bombole di gas sono merci pericolose e devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini e maneggiate con cura.
- Il rumore generato dal sistema di attivazione può spaventare il cavallo.
- L'altezza minima del cavallo (H1) deve essere di 120 cm.



Se si utilizza la cinghia di collegamento elastica con moschettone metallico, si consiglia la versione corta per le taglie del gilet XXS e XS e la versione standard per tutte le altre taglie del gilet. Assicurarsi che la cinghia più corta consenta una libertà di movimento sufficiente.

3. Dettagli del gilet airbag

3.1 Prima del gonfiaggio

1. Tasca interna contenente la cartuccia di CO₂
2. Cartuccia
3. Scatola di attivazione (key box)
4. Sfera di attivazione (key ball)
5. Cinghia di fissaggio alla sella
6. Cinghia di rilascio elastica con moschettone
7. Attrezzo per il riassettaggio



3.2 Dopo il gonfiaggio

In caso di caduta, la sfera di attivazione viene estratta, causando il gonfiaggio immediato dell'airbag da parte della cartuccia di CO₂. I cuscini gonfiati sono posizionati strategicamente in cinque aree per proteggere collo, torace e fianchi.

1. Collare gonfiabile
2. Due cuscini dorsali
3. Cuscini per i fianchi
4. Cuscini laterali
5. Cuscino toracico



4. Funzionamento

Prima di montare a cavallo, l'utilizzatore fissa la cinghia di fissaggio del gilet airbag alla sella e alla barra dello staffile e collega la cinghia di rilascio del gilet alla cinghia di fissaggio della sella.

Se il cavaliere cade o viene disarcionato dal cavallo, la cinghia di attivazione estrae la sfera di attivazione dalla scatola. All'attivazione, la scatola perfora il sigillo della cartuccia di CO₂. Il gas rilasciato gonfia i cuscini d'aria all'interno del gilet, creando un cuscino protettivo e fornendo assorbimento degli urti.

La sfera di attivazione richiede una forza considerevole per essere estratta. Ciò garantisce che il gilet airbag non si gonfi durante l'uso normale, incluso quando il cavaliere si alza sugli staffili.

Grazie al fermo a scatto che collega le due parti della cinghia di rilascio, il cavaliere può staccare rapidamente il gilet airbag dalla sella. La cinghia di fissaggio alla sella può rimanere sulla sella mentre il gilet viene sganciato tramite il moschettone metallico.

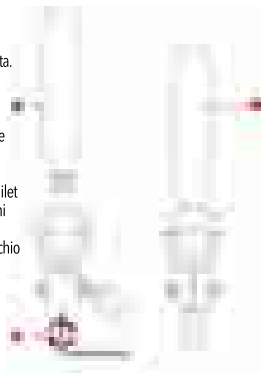
5. Riattivazione del gilet airbag

5.1 Panoramica

1. Inserire la sfera di attivazione nella scatola di attivazione utilizzando l'attrezzo fornito con il gilet airbag.
2. Svitare e rimuovere la cartuccia di CO₂ usata.
3. Assicurarsi che il cuscino d'aria sia sgonfiato.
4. Avvitare saldamente una nuova cartuccia di CO₂ nella scatola di attivazione.
5. Riposizionare il coperchio della scatola di attivazione.

5.2 Dettagli

1. Procurarsi la chiave esagonale e una cartuccia di CO₂ nuova della misura corretta.
In caso di dubbi, consultare la tabella delle taglie o un distributore autorizzato.
2. Inserire la chiave esagonale nella parte inferiore della scatola di attivazione e rilasciare il coperchio metallico inferiore.
3. Inserire la sfera di attivazione nella scatola. Se non si adatta, allentare o stringere il coperchio inferiore utilizzando la chiave esagonale.
4. Svitare e rimuovere la cartuccia usata.
5. Assicurarsi che tutti i cuscini d'aria siano completamente sgonfi. Posizionare il gilet con il lato anteriore rivolto verso il basso su una superficie piana e premere ogni cuscino per espellere tutto il gas. Non piegare né arrotondare il gilet.
6. Verificare che la sfera di attivazione sia correttamente posizionata e che il coperchio inferiore sia saldamente serrato.
7. Rimuovere la chiave esagonale dalla scatola di attivazione.
8. Installare una nuova cartuccia di CO₂ non utilizzata e serrare saldamente senza stringere eccessivamente.
9. Inserire la controparte del fermo a scatto nel foro del coperchio della scatola e chiudere il coperchio.



Importante: Inserire sempre l'attrezzo completamente fino al fine corsa per evitare fori usurati o arrotondati.

6. Regolazione

Per garantire un uso corretto e una protezione completa, il gilet airbag deve essere correttamente regolato.

Utilizzando un metro a nastro, misurare il torace orizzontalmente sotto le braccia, la vita orizzontalmente sopra le ossa del bacino e la lunghezza del dorso verticalmente dalla linea della vita alla linea delle spalle.

Quando indossato correttamente, il gilet deve essere sufficientemente lungo da proteggere i fianchi una volta attivato, ma non deve toccare la sella durante la monta.

Il gilet airbag è progettato per essere indossato come capo esterno e deve adattarsi comodamente sopra l'abbigliamento da equitazione.

MISURE DI CERTIFICAZIONE (Area di copertura)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Cartuccia
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Istruzioni per la cura

Per garantire longevità ed efficacia, seguire attentamente le presenti istruzioni per la cura.

7.1 Pulizia

Non lavare il gilet o l'airbag integrato in lavatrice.

Non immergere il gilet in acqua.

Se il gilet si bagna, lasciarlo asciugare all'ombra.

Per rimuovere le macchie, pulire con un panno umido oppure appendere il gilet e spruzzare acqua sulla superficie, evitando di bagnare la scatola di attivazione.



Non lavare



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Non stirare



Non lavare a secco

7.2 Conservazione

Evitare temperature elevate, inclusa l'esposizione diretta al sole o il lasciare il gilet in un veicolo caldo.

Tenere il gilet lontano da pioggia e umidità eccessiva. Appendere il gilet anziché piegarlo o arrotolarlo.

Se conservato in piano o piegato, non posizionare alcun oggetto sopra il gilet.

7.3 Manutenzione e sostituzione

Consultare un distributore autorizzato se:

- Il gilet o il tessuto interno è sfilacciato o strappato, oppure se i tubi interni sono esposti
- La scatola di attivazione o la cartuccia di CO₂ è incrinata o arrugginita
- La cinghia di fissaggio alla sella o la cinghia di rilascio è fragile o sfilacciata, oppure il materiale è chiaramente usurato o scolorito

NF S72-800:2022

Componenti di sicurezza – Horse Life Airbag Safety Vest – sistema di attivazione SPARK e cartucce di CO₂.



1. Generelt

Horse Life Airbag Safety Vest bruker en avansert sikkerhetsteknologi utviklet for motorvogner. Ved fall blåses vesten opp av en CO₂-patron. Airbag-vesten er et lett sikkerhetssystem utviklet for å beskytte ryttere ved fall. Den skal kun brukes til ridesport. Airbag-vesten er sertifisert av Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrike. Produktet er i samsvar med EU-forordning 2016/425 og er sertifisert gjennom faglig vurdering i henhold til NF S72-800:2022.

Besøk <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manage-english/> for samsvarserklæringen.

For å sikre sikker og effektiv bruk av produktet, vennligst les disse instruksjonene nøye før bruk av airbag-vesten. Enhver forurensning, endring eller feil bruk av beskyttelsen kan alvorlig redusere ytelsen til beskyttelsen.

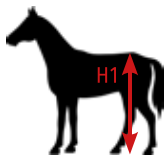
2. Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generelt

- Airbag-vesten gir spesiell beskyttelse og høy komfort, men ingen airbag-vest kan garantere full og total beskyttelse. Derfor anbefaler vi å bruke airbag-produkter i kombinasjon med en kroppsskytter sertifisert i henhold til EN 13158 for ridesport.
- Airbag-vesten er kun beregnet for bruk innen ridesport og til ingen andre formål.
- Vesten må være korrekt tilpasset for å gi rytteren nødvendig beskyttelse.
- Airbag-vesten gir kun beskyttelse i oppblåst tilstand.
- Hold det oppblåsbare området fritt for andre gjenstander som vesker eller tilbehør som kan hindre korrekt funksjon og redusere beskyttelsen.
- Ikke foreta endringer på eller demonter noen komponenter i vesten, unntatt det som er nødvendig for gjenmontering.
- Fjern skarpe eller spisse gjenstander (inkludert nåler og penner) fra vesten før bruk.
- Hold vesten borte fra åpen flamme, inkludert tente sigaretter.
- Inspiser vesten visuelt før bruk for å sikre at den ikke er skadet.
- Airbag-vesten skal inspiseres av autorisert forhandler etter hvert fall eller etter 10 utløsninger.
- Lever vesten til autorisert forhandler for årlig vedlikeholdskontroll, selv om den har hatt færre enn 10 utløsninger.
- Airbag-vesten har en levetid på 5 år fra produksjonsdato angitt på vesten.
- Airbag-vesten har 1 års garanti som dekker materiale og utførelse.
- Airbag-vesten og CO₂-patroner skal lagres og brukes ved temperaturer under 45 °C og over 0 °C.
- Før ridning må salreimen festes til stiggjølestengene, justeres og kobles med spennen til key-ball-utløsningssystemet. Juster utløsningssalreimen så stramt som mulig, men slik at fri bevegelse opprettholdes.
- Den stramme salreimen må ikke overstige 45 cm.

2.2 CO₂-patron

- CO₂-patronen kan ikke gjenbrukes. Når den er utløst, vil den ikke lenger blåse opp airbag-vesten eller gi beskyttelse.
- Hvis det er et hull i CO₂-patronen, er den ubrukelig og må byttes ut.
- Hvis det finnes tegn på korrosjon på CO₂-patronen, skal den umiddelbart erstattes.
- CO₂-patroner er farlige materialer.
- Reservedeler skal kun erstattes med originale deler HORSE LIFE/SPARK kjøpt fra godkjent distributør.
- Transport og oppbevaring av vesten skal skje på kleshenger. Ikke brett eller rull vesten.
- Gassylindere er farlig gods og skal holdes utilgjengelig for barn og håndteres med forsiktighet.
- Støy som genereres av utløsningssystemet kan skremme hesten.
- Minimum hestehøyde (H1) må være 120 cm.



Hvis du bruker den elastiske tilkoblingsreimen med metallkarabin, anbefaler vi den korte versjonen for veststørrelser XXS og XS, og standardversjonen for alle andre veststørrelser. Sørg for at den kortere reimen gir tilstrekkelig bevegelsesfrihet.

3. Detaljer om airbag-vesten

3.1 Før oppblåsing

1. Innvendig lomme med CO₂-patron
2. Patron
3. Key-boks (key box)
4. Key-ball
5. Salfesterem
6. Elastisk utløsningsrem med karabin
7. Verktøy for gjenmontering



3.2 Etter oppblåsing

Ved fall trekkes key-ballen ut, noe som gjør at CO₂-patronen umiddelbart blåser opp airbagen. De oppblåste putene er strategisk plassert i forkant av haken for å beskytte nakke, bryst og rygg.

1. Oppblåsbar krage
2. To ryggputer
3. Hofteputer
4. Sideputer
5. Brystpute



4. Slik fungerer den

Før ridning fester brukeren salfesteremmen på airbag-vesten til salen og stighbøylestangen, og kobler utløsningsremmen på vesten til salfesteremmen. Hvis rytteren faller eller blir kastet av hesten, trekker utløsningsreimen key-ballen ut av key-boksen. Når systemet aktiveres, punkterer key-boksen forseglingen på CO₂-patronen. Den frigjorte gassen blåser opp luftputene i vesten og skaper en beskyttende buffer som gir støtdemping. Key-ballen krever betydelig kraft for å trekkes ut. Dette sikrer at airbag-vesten ikke blåses opp under normal ridning, inkludert når rytteren står i stighbøylene. Takket være klikklåsen som forbinder de to delene av utløsningsreimen, kan rytteren raskt koble airbag-vesten fra salen. Salfesteremmen kan forbli på salen mens vesten kobles fra ved hjelp av metallkarabinen.

5. Reaktivering av airbag-vesten

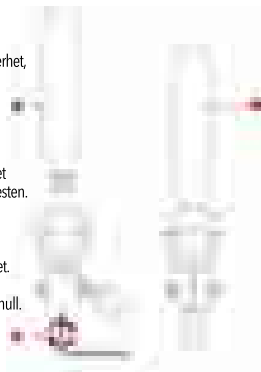
5.1 Oversikt

1. Sett key-ballen inn i key-boksen ved hjelp av verktøyet som følger med airbag-vesten.
2. Skru ut og fjern den brukte CO₂-patronen.
3. Kontroller at luftputen er tømt for luft.
4. Skru en ny CO₂-patron godt inn i key-boksen.
5. Sett på key-boksdekselet igjen.

5.2 Detaljer

1. Skaff en sekskantnøkkel og en ubrukt CO₂-patron i korrekt størrelse. Ved usikkerhet, se størrelsestabellen eller kontakt autorisert forhandler.
2. Sett sekskantnøkkelen inn i bunnen av key-boksen og løsne metalldekselet.
3. Sett key-ballen inn i key-boksen. Hvis den ikke passer, løsne eller stram bunndekselet ved hjelp av sekskantnøkkelen.
4. Skru ut og fjern den brukte patronen.
5. Sørg for at alle luftputer er fullstendig tømt. Legg vesten med forsiden ned på et flatt underlag og trykk på hver pute for å slippe ut all gass. Ikke brett eller rull vesten.
6. Kontroller at key-ballen sitter korrekt, og at bunndekselet er godt strammet.
7. Fjern sekskantnøkkelen fra key-boksen.
8. Monter en ny, ubrukt CO₂-patron og stram den godt uten å overstramme.
9. Før motstykket til klikklåsen gjennom hullet i key-boksdekselet og lukk dekselet.

Viktig: Sett alltid verktøyet helt inn til stopperen for å unngå slitte eller avrundede hull.



6. Tilpasning

For å sikre korrekt bruk og full beskyttelse må airbag-vesten være riktig tilpasset.

Bruk et målebånd og mål brystet horisontalt under armene, midjen horisontalt over hoftekammene, og rygg lengden vertikalt fra midjelinjen til skulderlinjen. Når vesten bæres korrekt, skal den være lang nok til å beskytte hoftene etter utløsning, men ikke så lang at den berører salen under ridning.

Airbag-vesten er beregnet som ytterplagg og må sitte komfortabelt uten på rideklær.

SERTIFISERINGSMÅL (dekningsområde)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Patron
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Vedlikeholdsinstruksjoner

For å sikre lang levetid og effektivitet, følg disse vedlikeholdsinstruksjonene nøye.

7.1 Rengjøring

Ikke vask vesten eller den integrerte airbagen i vaskemaskin.

Ikke senk vesten i vann.

Hvis vesten blir våt, la den tørke i skyggen.

For å fjerne flekker, tørk med en fuktig klut eller heng vesten opp og spray vann på overflaten, og unngå key-boksen.



Skal ikke
vaskes



Skal ikke
blekes



Skal ikke
tørketromles



Skal ikke
strykes



Skal ikke
renses

7.2 Oppbevaring

Unngå høye temperaturer, inkludert direkte sollys eller å la vesten ligge i et varmt kjøretøy.

Hold vesten unna regn og høy fuktighet. Heng vesten opp i stedet for å brette eller rulle den.

Hvis vesten oppbevares flatt eller brettet, må det ikke plasseres gjenstander oppå den.

7.3 Vedlikehold og utskifting

Kontakt autorisert forhandler dersom:

- Vesten eller innerstoffet er frynsete eller revet, eller indre slanger er synlige
- Key-boksen eller CO₂-patronen er sprukket eller rustet
- Salfesteremmen eller utløsningsreimen er sprø eller frynsete, eller materialet er tydelig slitt eller misfarget

NF S72-800:2022

Sikkerhetskomponenter – Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK-utløsningssystem og CO₂-patroner.



1. Generelt

Horse Life Airbag Safety Vest anvender en avanceret sikkerhedsteknologi udviklet til motorkøretøjer. I tilfælde af fald oppustes vesten af en CO₂-patron. Airbag-vesten er et let sikkerhedssystem designet til at beskytte ryttere ved fald. Den må kun anvendes til ridesport. Airbag-vesten er certificeret af Alienor Certification (2754), 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Frankrig. Produktet er i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og er certificeret ved sagkyndig vurdering i henhold til NF S72-800:2022.

Besøg <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manage-english/> for overensstemmelseserklæringen.

For at sikre sikker og effektiv brug af produktet bedes disse instruktioner læses grundigt før brug af airbag-vesten.

Enhver forurening, ændring eller forkert brug af beskyttelsen kan alvorligt reducere beskyttelsens ydeevne.

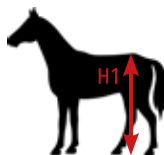
2. Sikkerhedsinformation

2.1 Generelt

- Airbag-vesten giver særlig beskyttelse og høj komfort, men ingen airbag-vest kan garantere fuldstændig beskyttelse. Derfor anbefaler vi at kombinere airbag-produkter med en kropsbeskytter certificeret i henhold til EN 13158 til ridesport.
- Airbag-vesten er udelukkende beregnet til brug inden for ridesport og til ingen andre formål.
- Vesten skal være korrekt tilpasset for at yde beskyttelse til rytteren.
- Airbag-vesten yder kun beskyttelse i oppustet tilstand.
- Hold det oppustelige område fri for andre genstande såsom tasker eller tilbehør, der kan forhindre korrekt funktion og kompromittere beskyttelsen.
- Foretag ingen ændringer på eller adskil nogen komponenter i vesten, undtagen hvad der er nødvendigt for genmontering.
- Fjern skarpe eller spidse genstande (inklusive nåle og kuglepenne) fra vesten før brug.
- Hold vesten væk fra åben ild, herunder tændte cigaretter.
- Inspicer vesten visuelt før brug for at sikre, at den ikke er beskadiget.
- Airbag-vesten skal inspiceres af en autoriseret distributør efter hvert fald eller efter 10 aktiveringer.
- Indlever vesten til en autoriseret distributør til årligt vedligeholdelsestjek, selv om den har haft færre end 10 aktiveringer.
- Airbag-vesten har en levetid på 5 år fra produktionsdatoen angivet på vesten.
- Airbag-vesten har 1 års garanti, der dækker materiale- og produktionsfejl.
- Airbag-vesten og CO₂-patroner skal opbevares og anvendes ved temperaturer under 45 °C og over 0 °C.
- Før ridning skal sadelremmen fastgøres til stigbøjlelæstærne, justeres og forbindes med spændet til key-ball-aktiveringssystemet. Justér aktiveringsremmen så stramt som muligt, samtidig med at fri bevægelse tillades.
- Den spændte rem må ikke overstige 45 cm.

2.2 CO₂-patron

- CO₂-patronen kan ikke genbruges. Når den er aktiveret, vil den ikke længere kunne oppuste airbag-vesten eller yde beskyttelse.
- Hvis der er et hul i CO₂-patronen, er den ubrugelig og skal udskiftes.
- Hvis der er tegn på korrosion på CO₂-patronen, skal den straks udskiftes.
- CO₂-patroner er farlige materialer.
- Udskift kun reservedele med originale dele HORSE LIFE/SPARK købt hos en godkendt distributør.
- Transport og opbevaring af vesten skal ske på bøje. Vesten må ikke foldes eller rulles.
- Gasflasker er farligt gods og skal opbevares utilgængeligt for børn og håndteres med forsigtighed.
- Støj, der genereres af aktiveringssystemet, kan forskrække hesten.
- Mindste hestehøjde (H1) skal være 120 cm.



Hvis du anvender den elastiske forbindelsesrem med metalkarabin, anbefaler vi den korte version til veststørrelser XXS og XS og standardversionen til alle øvrige veststørrelser. Sørg for, at den kortere rem tillader tilstrækkelig bevægelsesfrihed.

3. Detaljer om airbag-vesten

3.1 Før oppustning

1. Indvendig lomme med CO₂-patron
2. Patron
3. Key-boks (Key box)
4. Key-ball
5. Sadelfastgørelsesrem
6. Elastisk udløsningsrem med karabin
7. Værktøj til genmontering



3.2 Efter oppustning

I tilfælde af fald trækkes key-ballen ud, hvilket medfører, at CO₂-patronen øjeblikkeligt oppuster airbaggen. De oppustede puder er strategisk placeret i fem områder for at beskytte nakke, bryst og ryg.

1. Oppustelig krave
2. To rygpuder
3. Hoftepuder
4. Sidepuder
5. Brystpude



4. Sådan fungerer den

Før ridning fastgør brugeren sadelfastgørelsesremmen på airbag-vesten til sadlen og stigmøjlighedsfæstet og forbinder udløsningsremmen på vesten med sadelfastgørelsesremmen.

Hvis rytteren falder eller kastes af hesten, trækker aktiveringsremmen key-ballen ud af key-boksen. Når systemet aktiveres, gennemborer key-boksen forseglingen på CO₂-patronen. Den frigivne gas oppuster luftkamrene i vesten og skaber en beskyttende buffer, der giver støddabsorbering.

Key-ballen kræver betydelig kraft at trække ud. Dette sikrer, at airbag-vesten ikke oppustes under normal ridning, herunder når rytteren står i stigmøjlighederne.

Takket være kliklåsen, der forbinder de to dele af udløsningsremmen, kan rytteren hurtigt frakoble airbag-vesten fra sadlen. Sadelfastgørelsesremmen kan forblive på sadlen, mens vesten frakobles ved hjælp af metalkarabinen.

5. Genaktivering af airbag-vesten

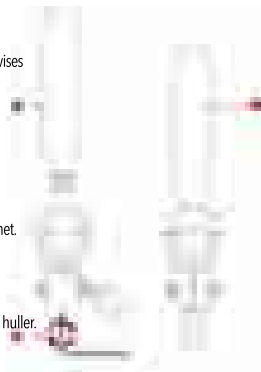
5.1 Oversigt

1. Anbring key-ballen i key-boksen ved hjælp af værktøjet, der medfølger airbag-vesten.
2. Skru den brugte CO₂-patron ud og fjern den.
3. Kontrollér, at luftkammeret er tømt for luft.
4. Skru en ny CO₂-patron godt fast i key-boksen.
5. Monter key-boksens dæksel igen.

5.2 Detaljer

1. Find sekskantnøglen og en ubrugt CO₂-patron i korrekt størrelse. Ved tvivl henvises til størrelsestabellen eller en autoriseret forhandler.
2. Indsæt sekskantnøglen i bunden af key-boksen og frigør metaldækslet.
3. Indsæt key-ballen i key-boksen. Hvis den ikke passer, løsnes eller strammes bunddækslet ved hjælp af sekskantnøglen.
4. Skru den brugte patron ud og fjern den.
5. Kontrollér, at alle luftpuder er helt tømt. Læg vesten med forsiden nedad på et plant underlag, og tryk på hver pude for at tømme al gas. Vesten må ikke foldes eller rulles.
6. Kontrollér, at key-ballen sidder korrekt, og at bunddækslet er forsvarligt strammet.
7. Fjern sekskantnøglen fra key-boksen.
8. Monter en ny, ubrugt CO₂-patron og spænd den fast uden at overspænde.
9. Før kliklåsens modstykke gennem hullet i key-boksens dæksel og luk dækslet.

Vigtigt: Indsæt altid værktøjet helt til stopperen for at undgå slidte eller afrundede huller.



6. Tilpasning

For at sikre korrekt brug og fuld beskyttelse skal airbag-vesten være korrekt tilpasset.

Brug et målebånd og mål brystet horisontalt under armene, taljen horisontalt over hoftebenene og ryglængden lodret fra taljelinjen til skulderlinjen.

Når vesten bæres korrekt, skal den være lang nok til at beskytte hofterne efter aktivering, men må ikke berøre sadlen under ridning. Airbag-vesten er beregnet til brug som yderbeklædning og skal kunne bæres komfortabelt uden på ridetøj.

CERTIFICERINGSMÅL (Dækningsområde)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Gaspatron
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Vedligeholdelsesinstruktioner

For at sikre lang levetid og effektivitet skal disse vedligeholdelsesinstruktioner følges nøje.

7.1 Rengøring

Vesten eller den integrerede airbag må ikke vaskes i vaskemaskine.

Vesten må ikke nedsænkes i vand.

Hvis vesten bliver våd, lad den tørre i skyggen.

For at fjerne pletter tørres med en fugtig klud, eller vesten hænges op og der sprayes vand på overfladen, idet key-boksen undgås.



Må ikke
vaskes



Må ikke
bleges



Må ikke
tørretumbles



Må ikke
stryges



Må ikke
renses

7.2 Opbevaring

Undgå høje temperaturer, herunder direkte sollys eller opbevaring i et varmt køretøj.

Hold vesten væk fra regn og høj fugtighed. Hæng vesten op i stedet for at folde eller rulle den.

Hvis vesten opbevares fladt eller foldet, må der ikke placeres genstande ovenpå.

7.3 Vedligeholdelse og udskiftning

Kontakt en autoriseret forhandler, hvis:

- Vesten eller inderstoffet er revet eller revet, eller indvendige slanger er synlige
- Key-boksen eller CO₂-patronen er revnet eller rusten
- Sadelfastgørelsesremmen eller udløsningsremmen er sprød eller revet, eller materialet er tydeligt slidt eller misfarvet

NF S72-800:2022

Sikkerhedskomponenter – Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK-aktiveringssystem og CO₂-patroner.



1. Yleistä

Horse Life Airbag Safety Vest käyttää ajoneuvoihin kehitettyä edistynyttä turvallisuusteknologiaa. Kaatumisen sattuessa liivi täyttyy CO₂-patruunalla. Airbag-liivi on kevyt turvajärjestelmä, joka on suunniteltu suojaamaan ratsastajia kaatumisen yhteydessä. Liiviä saa käyttää ainoastaan ratsastukseen. Airbag-liivi on sertifioitu Alienor Certificationin (2754) toimesta, osoite 21 rue Albert Einstein, 86100 Châtellerault, Ranska. Tuote on EU-asetuksen 2016/425 mukainen ja se on asiantuntija-arvioinnilla sertifioitu standardin NF 572-800:2022 mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa <https://smartrider.co.il/Declarations/spark-air-bag-manege-english/>. Tuotteen turvallisen ja tehokkaan käytön varmistamiseksi lue nämä ohjeet huolellisesti ennen airbag-liivin käyttöä. Suojan likaantuminen, muuttaminen tai väärinkäyttö voi vaarallisesti heikentää sen suojituskykyä.

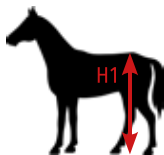
2. Turvallisuustiedot

2.1 Yleistä

- Airbag-liivi tarjoaa erityistä suojaa ja erinomaisen käyttömukavuuden, mutta mikään airbag-liivi ei voi taata täydellistä suojaa. Siksi suosittelemme yhdistämään airbag-tuotteet ratsastukseen tarkoitetun, standardin EN 13158 mukaisesti sertifioidun vartalosuojan kanssa.
- Airbag-liivi on tarkoitettu vain ratsastuskäyttöön eikä mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Liivin on oltava oikein mitoitettu, jotta se tarjoaa suojaa ratsastajalle.
- Airbag-liivi tarjoaa suojaa vain täyttyneessä tilassa.
- Pidä täyttyvä alue vapaana muista esineistä, kuten laukuista tai lisävarusteista, jotka voivat estää oikean toiminnan ja heikentää suojaa.
- Älä tee muutoksia liiviin äläkä pura mitään sen osia, paitsi kun se on tarpeen uudelleen kokoamista varten.
- Poista terävät tai teräväkärkiset esineet (mukaan lukien neulat ja kynät) liivistä ennen käyttöä.
- Pidä liivi poissa avotulesta, mukaan lukien sytytetyt savukkeet.
- Tarkasta liivi silmämääräisesti ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei se ole vaurioitunut.
- Airbag-liivi on tarkastettava valtuutetun jakelijan toimesta jokaisen kaatumisen jälkeen tai 10 täyttökerran jälkeen.
- Toimita liivi valtuutetulle jakelijalle vuosittaisista huoltotarkastuksista varten, vaikka täyttökertoja olisi ollut alle 10.
- Airbag-liivin käyttöikä on 5 vuotta liiviin merkitystä valmistuspäivästä.
- Airbag-liivillä on 1 vuoden takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvirheet.
- Airbag-liivi ja CO₂-patruunat on säilytettävä ja käytettävä lämpötiloissa alle 45 °C ja yli 0 °C.
- Ennen ratsastusta satularemmin on kiinnitettävä jalustinrautoihin, säädettävä ja liitettävä soljella key-ball-aktivointijärjestelmään. Säädä aktivointiremmin mahdollisimman tiukaksi sallien kuitenkin vapaa liikkuminen.
- Kiristetyin remmin pituus ei saa ylittää 45 cm.

2.2 CO₂-patruuna

- CO₂-patruunaa ei voida käyttää uudelleen. Kun se on lauennut, se ei enää täytä airbag-liiviä eikä tarjoa suojaa.
- Jos CO₂-patruunassa on reikä, sitä ei voi käyttää ja se on vaihdettava.
- Jos CO₂-patruunassa on korroosion merkkejä, se on vaihdettava välittömästi.
- CO₂-patruunat ovat vaarallisia aineita.
- Vaihda varaosat ainoastaan alkuperäisiin HORSE LIFE/SPARK -osiin, jotka on hankittu vahvistetulta jakelijalta.
- Liivi on kuljetettava ja säilytettävä ripustettuna henkarissa. Älä taita tai rullaa liiviä.
- Kaasusylinterit ovat vaarallista tavaraa ja ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta sekä käsiteltävä huolellisesti.
- Aktivointijärjestelmän synnyttämä ääni voi säikäyttää hevosen.
- Hevosen vähimmäiskorkeuden (H1) on oltava 120 cm.



Jos käytät joustavaa liitäntähihnaa metallikarabiinilla, suosittelemme lyhyttä versiota liivikokoihin XXS ja XS sekä vakioversiota kaikkiin muihin liivikokoihin. Varmista, että lyhyempi hihna sallii riittävän liikkumisvapauden.

3. Airbag-liivin rakenne

3.1 Ennen täyttymistä

1. Sisätasku, jossa CO₂-patruuna
2. Patruuna
3. Key-kotelo (Key box)
4. Key-pallo (Key-ball)
5. Satulan kiinnityshihna
6. Joustava laukaisuhihna karabiinilla
7. Uudelleen kokoamistyökalu



3.2 Täyttymisen jälkeen

Kaatumisen sattuessa key-pallo irtaoo, jolloin CO₂-patruuna täyttää airbagin välittömästi. Täyttyneet ilmatyyny on sijoitettu strategisesti viiteen alueeseen suojaamaan kaulaa, rintaa ja selkää.

1. Täyttyvä kaulussuoja
2. Kaksi selkätyynyä
3. Lantiotyyny
4. Sivutyyny
5. Rintatyyny



4. Toimintaperiaate

Ennen ratsastusta käyttäjä kiinnittää airbag-liivin satulakiinnityshihnan satulaan ja jalustinrautaan sekä yhdistää liivin laukaisuhihnan satulakiinnityshihnaan.

Jos ratsastaja kaatuu tai putoaa hevosen selästä, aktivointihihna vetää key-pallon ulos key-kotelosta. Aktivoinnin yhteydessä key-kotelo puhkaisee CO₂-patruunan sinetin. Vapautuva kaasu täyttää liivin ilmatyynyt, muodostaen suojaavan puskurin ja vaimentaen iskuja.

Key-pallon irrottaminen vaatii huomattavaa voimaa. Tämä varmistaa, ettei airbag-liivi täyty normaalien ratsastuksen aikana, mukaan lukien jalustimissa seisominen.

Laukaisuhihnan kaksi osaa yhdistävän pikalukon ansiosta ratsastaja voi irrottaa airbag-liivin nopeasti satulasta. Satulakiinnityshihna voi jäädä satulaan, kun liivi irrotetaan metallikarabiinin avulla.

5. Airbag-liivin uudelleenaktivointi

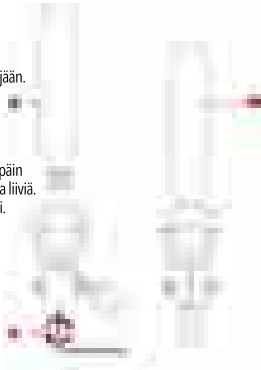
5.1 Yleiskatsaus

1. Aseta key-pallo key-koteloon airbag-liivin mukana toimitetulla työkalulla.
2. Kierrä käytetty CO₂-patruuna irti ja poista se.
3. Varmista, että ilmatyyny on tyhjentynyt.
4. Kierrä uusi CO₂-patruuna tiukasti key-koteloon.
5. Asenna key-kotelon kansi takaisin paikoilleen.

5.2 Yksityiskohdat

1. Ota kuusiokoloavain ja käyttämätön, oikeankokoinen CO₂-patruuna. Jos olet epävarma koosta, tarkista kokotaulukko tai ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
2. Aseta kuusiokoloavain key-kotelon pohjaan ja vapauta metallinen pohjakansi.
3. Aseta key-pallo key-koteloon. Jos se ei sovi, löysää tai kiristä pohjakantta kuusiokoloavaimella.
4. Kierrä käytetty patruuna irti ja poista se.
5. Varmista, että kaikki ilmatyyny ovat täysin tyhjentyneet. Aseta liivi etupuoli alaspäin tasaiselle pinnalle ja paina jokaista tyynyä ilman poistamiseksi. Älä taita tai rullaa liiviä.
6. Varmista, että key-pallo on oikein paikoillaan ja että pohjakansi on tiukasti kiinni.
7. Poista kuusiokoloavain key-kotelosta.
8. Asenna uusi, käyttämätön CO₂-patruuna ja kiristä se tiukasti ilman ylikiristystä.
9. Työnnä pikalukon vastakappale key-kotelon kannen aukosta ja sulje kansi.

Tärkeää: Työnnä työkalu aina kokonaan vasteseeseen asti välttääksesi kuluneet tai pyöristyneet reiät.



6. Sovitus

Oikean käytön ja täyden suojan varmistamiseksi airbag-liivin on oltava oikein mitoitettu. Mittaa mittanauhalla rintakehä vaakasuunnassa kainaloiden alta, vyötärö vaakasuunnassa lantion luiden yläpuolelta sekä selän pituus pystysuunnassa vyötärölinjasta olkalinjalle. Oikein käytettynä liivin tulee olla riittävän pitkä suojaamaan lantiota täyttymisen jälkeen, mutta se ei saa koskettaa satulaa ratsastuksen aikana. Airbag-liivi on suunniteltu käytettäväksi päällysvaatteena, ja sen tulee istua mukavasti ratsastusvaatteiden päällä.

SERTIFIKOINTIMITAT (peittoalue)			
	A (cm)	B (cm)	CO ₂ Kaasupatruuna
XXS	70	26	33g
XS	75	28	33g
S	80	30	38g
M	85	33	38g
L	90	35	45g
XL	95	37	45g
XXL	100	37	74g
XXXL	105	39	74g



7. Hoito-ohjeet

Tuotteen pitkäikäisyyden ja tehokkuuden varmistamiseksi noudata näitä hoito-ohjeita huolellisesti.

7.1 Puhdistus

Älä pese liiviä tai integroitua airbagia pesukoneessa.

Älä upota liiviä veteen.

Jos liivi kastuu, anna sen kuivua varjossa.

Tahrojen poistamiseksi pyyhi kostealla liinalla tai ripusta liivi ja suihkuta vettä pinnalle välttämällä key-koteloä.



Ei saa
pestä



Ei saa
valkaista



Ei saa kuivata
kuivausrum-
mussa



Ei saa silittää



Ei saa
kuivapestä

7.2 Säilytys

Vältä korkeita lämpötiloja, mukaan lukien suora auringonvalo tai liivin jättäminen kuumaan ajoneuvoon.

Pidä liivi poissa sateesta ja liiallisesta kosteudesta. Ripusta liivi mieluummin kuin taitat tai rullaat sen.

Jos liivi säilytetään litteänä tai taitettuna, älä aseta sen päälle mitään esineitä.

7.3 Huolto ja vaihto

Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos:

- Liivi tai sisäkangas on rispaantunut tai revennyt tai sisäiset letkut ovat näkyvissä
- Key-kotelo tai CO₂-patruuna on haljennut tai ruostunut
- Satulakiinnityshihna tai laukaisuhihna on haurastunut tai rispaantunut tai materiaali on selvästi kulunut tai värjäytynyt

NF S72-800:2022

Turvakomponentit – Horse Life Airbag Safety Vest – SPARK-aktivointijärjestelmä ja CO₂-patruunat.

